

**Tiivistelmä komission päätöksestä,
annettu 27 päivänä maaliskuuta 2012,**

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä

(Asia COMP/38.695 – Natriumkloraaatti)

(tiedoksiannettu numerolla C(2012) 1965 final)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 162/07)

Komissio antoi 27 päivänä maaliskuuta 2012 päätöksen EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan (nytemmin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla) ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä 11 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn päätöksen K(2008) 2626 lopullinen muuttamisesta siltä osin kuin päätös oli osoitettu Uralita SA:lle. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾ 30 artiklan säännösten mukaisesti ottaen huomioon liikesalaisuuksien suojelemiseen liittyvät yritysten oikeutetut edut.

1. JOHDANTO

- (1) Päätös on osoitettu yhdelle oikeushenkilölle: Uralita SA.
- (2) Päätöksen teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

2. ASIAN KUVAUS

2.1 Menettely

- (3) Komissio määräsi päätöksellä K(2008) 2626 lopullinen, jäljempänä 'vuoden 2008 päätös', 9,9 miljoonan euron sakon yhteisvastuullisesti yrityksille Aragonesas Industrias y Energía S.A.U., jäljempänä 'Aragonesas', ja Uralita SA, jäljempänä 'Uralita', koska se katsoi niiden osallistuneen kilpailusääntöjen rikkomiseen ajanjaksolla 16. joulukuuta 1996–9. helmikuuta 2000.
- (4) Unionin yleinen tuomioistuin katsoi kuitenkin sille esitettyjen todisteiden perusteella asiassa T-348/08, *Aragonesas v. komissio*, 25. lokakuuta 2011 antamassaan tuomiossa⁽²⁾, jäljempänä 'Aragonesas-tuomio', että Aragonesas oli osallistunut kartelliin ajanjaksolla 28. tammikuuta 1998–31. joulukuuta 1998. Vaikka tuomioistuin piti vuoden 2008 päätöksen voimassa siltä osin kuin se koskee Aragonesas-in osallistumista kilpailusääntöjen rikkomiseen lyhyemmän ajanjakson aikana ja kumosi kaikki sakon laskemista koskevat väitteet (keston osoittavaa kerrointa lukuun ottamatta), se perui Aragonesasille määrätyn sakon kokonaan.
- (5) Samaan aikaan yleinen tuomioistuin hylkäsi kokonaan Uralitan nostaman, vuoden 2008 päätöstä koskevan kumoamiskanteen asiassa T-349/08, *Uralita v. komissio*, anta-

massaan tuomiossa⁽³⁾, jäljempänä 'Uralita-tuomio'. Näin ollen se jätti voimaan vuoden 2008 päätöksellä Uralitalle määrätyn 9,9 miljoonan euron sakon.

- (6) Komissiolle ilmoitettiin 12. joulukuuta 2011, että Aragonesas oli lakannut olemasta 31. toukokuuta 2010, jolloin se oli yhdistetty yritykseen Ercros SA. Uralita ilmoitti komissiolle 23. tammikuuta 2012 päivätyllä kirjeellä muun muassa, että se hyväksyy olevansa mahdollisen muutetun päätöksen ainoa vastaanottaja.
- (7) Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoo-antava komitea antoi myönteisen lausunnon 12. maaliskuuta 2012.

2.2 Tiivistelmä päätöksestä

- (8) Päätöksessä lyhennetään kilpailusääntöjen rikkomisaika Uralitan osalta ajanjaksoon 28. tammikuuta 1998–31. joulukuuta 1998 *Aragonesas*-tuomion perusteella ja huolimatta siitä, että Uralitan vuoden 2008 päätöstä vastaan nostama kumoamiskanne hylättiin *Uralita*-tuomiolla.
- (9) Uralitalle määrätty sakko on määritetty samojen parametrien perusteella kuin ne, joiden nojalla sakko määritettiin ja perusteltiin vuoden 2008 päätöksessä, lukuun ottamatta rikkomisen keston osoittavaa kerrointa, joka on nyt 0,91 rikkomisen lyhyemmän keston mukaisesti.
- (10) Kun otetaan huomioon alkuperäinen 9,9 miljoonan euron sakko, jonka Uralita maksoi väliaikaisesti 16. syyskuuta 2008 ja josta on sen jälkeen kertynyt korkoa, päätöksessä katsotaan, että koska unionin yleinen tuomioistuin on vahvistanut Uralitan osallistuneen kilpailusääntöjen rikkomiseen ajanjaksolla 28. tammikuuta 1998–31. joulukuuta 1998, Uralitalle tässä päätöksessä määrättävästä sakosta (eli 4 231 000 euron määrästä) kertynyt korko on lasketava komission hyväksi, minkä vuoksi komissio saa pitää sen.

⁽¹⁾ EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Asia T-348/07, *Aragonesas Industrias y Energía SAU v. Euroopan komissio*, tuomio 25 päivänä lokakuuta 2011, (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa). Aragonesas ja komissio eivät kumpikaan ole hakeneet tuomioon muutosta, joten se on nyt lainvoimainen.

⁽³⁾ Asia T-349/08, *Uralita SA v. Euroopan komissio*, tuomio 25 päivänä lokakuuta 2011, (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa). Uralita ei ole hakenut muutosta tähän tuomioon, joten se on nyt lainvoimainen.

3. PÄÄTÖS

(11) Muutetaan vuoden 2008 päätös seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan h alakohta seuraavasti:

”h) Uralita SA, 28 päivän tammikuuta 1998 ja 31 päivän joulukuuta 1998 välisen ajan.”

2) Korvataan 2 artiklan ensimmäisen kohdan f alakohta seuraavasti:

”f) Uralita SA: 4 231 000 euroa.”

(12) Korko, joka on kertynyt 4 231 000 euron määrälle sen jälkeen, kun se maksettiin väliaikaisesti 16 päivänä syyskuuta 2008, on kertynyt komission hyväksi, minkä vuoksi komissio saa pitää sen.
